



RESPIREX™



Série COMB

Salopettes de protection contre les produits chimiques

Mode d'emploi



EN14605:2005+A1:2009

TYPE 3

TYPE 4



Sommaire

Informations générales	1
Limites et avertissements.....	1
Pré-vérifications	1
Mise en place des gants dans le poignet en caoutchouc souple	2
Mise en place des gants dans le poignet à verrouillage	2
Procédure pour enfiler	3
Utilisation correcte d'un poignet à double élastique.....	4
Utilisation correcte des jambes intérieures et extérieures à élastiques.....	4
Langnette de fixation en Velcro sur les jambes extérieures	4
Instructions pour la cagoule	5
Procédure pour retirer	5
Procédures de nettoyage recommandées	6
Accessoires de nettoyage	6
Entretien et maintenance.....	7
Stockage	7
Test de performances de la combinaison intégrale.....	7
Évaluation des risques	7
Étiquetage du produit.....	8
Tailles.....	9
Déclaration de Conformité CE.....	10

Informations générales

Les salopettes de protection chimique d'une seule pièce de la série COMB de Respirix sont fournies en deux principaux styles : Siren (sans cagoule intégrale) ou Cowl (avec cagoule intégrale) ; avec une variété d'options pour la terminaison du poignet et de la cheville et dans toute une gamme de tailles et de matériaux. Toutes les combinaisons sont marquées CE pour indiquer leur conformité avec le règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI) et sont conformes à la norme harmonisée EN 14605: 2005 + A1: 2009 (vêtements de protection contre les produits chimiques liquides) ; ceci spécifie les exigences de performance à la fois pour les matériaux de construction et pour le vêtement dans son ensemble. Reportez-vous à la fiche technique fournie pour plus d'informations sur les résultats de performance pour le principal matériau de construction du vêtement.

Limites et avertissements

- Suivez toujours soigneusement les instructions, sinon la protection offerte par le vêtement risque d'en être considérablement diminuée. Les salopettes en une pièce de protection contre les produits chimiques de la série COMB ne doivent être portées que dans les endroits où le risque de déversement de produits chimiques est faible. Dans les zones à haut risque, Respirix peut conseiller d'autres types d'EPI qui fourniront le niveau de protection nécessaire.
- L'utilisateur final doit procéder à une évaluation appropriée des risques conformément à la législation locale, pour s'assurer que l'EPI approprié est sélectionné pour l'usage prévu. Respirix International décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du vêtement.
- Les salopettes de protection chimique en une seule pièce de style Cowl doivent répondre aux exigences de performance des vêtements de protection chimique de TYPE 3 (étanche aux liquides) et de TYPE 4 (étanche aux pulvérisations) si elles sont portées en combinaison avec un masque facial intégral qui est « scellé avec du ruban adhésif » à la cagoule intégrale, du ruban adhésif sur les rabats de fermeture éclair et des gants et bottes de sécurité appropriés. Selon le style de terminaison du poignet et de la cheville, il peut également être nécessaire d'attacher les poignets et les chevilles avec du ruban pour obtenir la protection demandée.
- Les salopettes de protection chimique en une seule pièce de style Siren répondent aux exigences de performance des vêtements de protection chimique de TYPE 3 (étanche aux liquides) et de TYPE 4 (étanche aux pulvérisations), si elles sont portées en combinaison avec une cagoule séparée « scellée par du ruban adhésif » qui couvre totalement la tête et le cou, avec du ruban adhésif sur les rabats de fermeture éclair et des gants et des bottes de sécurité appropriés. Selon le style de terminaison du poignet et de la cheville, il peut également être nécessaire d'attacher les poignets et les chevilles avec du ruban pour obtenir la protection demandée.
- Les utilisateurs de salopettes de protection contre les produits chimiques de la série COMB doivent être en bonne forme physique et capables de porter les vêtements dans les conditions de travail prévues. En cas de doute, veuillez consulter un médecin avant de les porter.
- Les salopettes de protection chimique de la série COMB sont fabriquées en matériaux non respirants et ne doivent être portées que dans une plage de température qui assure le confort et la sécurité de l'utilisateur. Il est conseillé aux utilisateurs de prendre les précautions appropriées pour éviter le stress thermique, par exemple en travaillant selon un horaire de travail/repos planifié. Quittez toujours la zone de travail et retirez la salopette avant d'être en difficulté.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau du porteur ne libèrent pas de substances toxiques, cancérogènes, mutagènes, allergènes, toxiques pour la reproduction ou nocifs pour la majorité des individus. Ces produits ne contiennent aucun composant en caoutchouc naturel.
- Utilisez toujours un EPI compatible, par ex. des gants et des bottes préconisés par Respirix.

Pour toute autre information, veuillez contacter le service clientèle de Respirix aux numéros suivants :

Tél.: +44(0) 1737 778600 ou par Fax : +44(0) 1737 779441

Pré-vérifications

Il est recommandé d'effectuer des pré-vérifications dans une zone propre au moins une fois par mois, et toujours avant le début de chaque cycle de travail.

1. Inspectez visuellement la salopette pour déceler tout dommage qui pourrait réduire le niveau de protection offert (voir la section entretien et maintenance).
2. Vérifiez que le vêtement est exempt de toute contamination, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur
3. Vérifiez que les gants sont correctement ajustés (voir au verso)

Les vêtements qui présentent des défauts identifiés lors des pré-vérifications ne doivent pas être utilisés.

Mise en place des gants dans le poignet en caoutchouc souple

1. Introduisez le cône sur environ 3-4 cm dans le gant, de sorte que le gant soit tiré par dessus le cône (voir Fig. 1 et Fig. 2).
2. Faites glisser le gant et le cône le long de la manche du vêtement et dans le poignet en caoutchouc ; assurez-vous que le petit doigt du gant est aligné avec la couture de la manche (voir Fig. 3).
3. Assurez-vous que le gant et le cône sont bien poussés dans le poignet en exerçant une pression égale sur toute sa circonférence, de sorte que le cône soit aussi serré que possible dans le poignet (voir Fig. 4).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Mise en place des gants dans le poignet à verrouillage

1. Tournez d'abord l'intérieur des manches du vêtement vers l'extérieur.
2. Introduisez le cône sur environ 3-4 cm dans le gant, de sorte que le gant soit tiré par dessus le cône (voir Fig. 5 et Fig. 6).
3. Faites glisser le gant et le cône le long de la manche du vêtement et dans le poignet en caoutchouc ; assurez-vous que le petit doigt du gant est aligné avec la couture de la manche (voir Fig. 7).
4. Assurez-vous que le gant et le cône sont bien poussés dans le corps du poignet en exerçant une pression égale sur toute sa circonférence (voir Fig. 8).



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

5. Repérez l'anneau de verrouillage par dessus le gantelet du gant et vissez-le dans le poignet (voir Fig. 9). Si nécessaire, le gantelet du gant peut être découpé s'il est trop long et s'il gêne l'anneau de verrouillage
6. Tournez la manche dans le bon sens en tirant sur le gant (voir Fig. 10).

Vérifiez qu'il n'y a pas de plis dans le gant autour du joint du poignet. S'il y a des plis ou si le gant est pincé de quelque façon que ce soit, il faut l'enlever et le remettre en place. Si le poignet et le gant ont été assemblés comme décrit, il doit y avoir un joint étanche au gaz autour du poignet.

Procédure pour enfiler

Remarque : Il est de bonne pratique qu'un assistant aide l'utilisateur à enfiler et à retirer sa salopette. Ceci simplifie les opérations et aide l'utilisateur à éviter de trébucher ou de chuter en se blessant ou en endommageant le vêtement. Consultez le tableau des tailles (voir page 8) et choisissez la bonne taille de vêtement. Des sous-vêtements appropriés doivent être portés sous la salopette. Il est recommandé de porter au minimum une chemise à manches longues et un pantalon ou un caleçon long. Après avoir effectué les pré-vérifications détaillées dans ces instructions, ouvrez complètement la salopette et, le cas échéant, mettez des gants comme indiqué dans les instructions de mise en place des gants. Enflez la salopette en suivant les étapes ci-après :

1. Retirez tous les objets personnels qui peuvent endommager la salopette (par ex. des stylos, badges, bijoux, etc.).
2. Retirez vos chaussures.
3. En étant assis, placez les deux jambes dans la salopette en passant pieds par les étriers élastiques (le cas échéant). Enroulez les jambes extérieures (protections anti-éclaboussures) vers le haut.
4. Pour enfiler des bottes de sécurité.
5. Déroulez soigneusement les jambes extérieures de la salopette par dessus l'extérieur des bottes de sécurité. Une fois déroulées, assurez-vous que les coutures sur lesquelles les jambes extérieures sont attachées reposent à plat et ne forment pas de gouttières où du liquide pourrait s'accumuler. Toute pulvérisation ou éclaboussure de liquide ne pourra plus pénétrer dans vos bottes une fois que les jambes extérieures sont complètement déroulées vers le bas.
6. Enflez votre masque facial intégral conformément aux instructions du fabricant.
7. Mettez-vous debout, relevez la salopette et placez un par un vos bras dans les manches, jusqu'à ce que les mains soient confortablement installées dans les gants.
8. Fermez la fermeture éclair jusqu'à la hauteur de la poitrine.
9. Inclinez légèrement la tête vers l'avant et, avec l'aide d'un assistant, passez la cagoule de la salopette par-dessus votre tête et fermez la fermeture éclair sur toute sa longueur. L'assistant doit étirer et manipuler la partie élastique de la capuche jusqu'à ce qu'elle s'ajuste étroitement autour du masque facial.
10. Avec la fermeture Velcro, fermez les rabats extérieurs de la fermeture éclair en essayant de laisser un minimum d'espace et de rebord en cas d'entrée possible d'aérosols ou éclaboussures. S'il reste des plis ou des fronces après le scellage, il est fortement recommandé de les sceller avec un ruban imperméable aux liquides (mentionné ci-dessous).
11. La procédure d'habillage est maintenant terminée et vous êtes prêt à entrer dans l'environnement de travail.
12. Pour assurer une étanchéité complète contre l'infiltration de liquide, Respirix recommande fortement le cas échéant de placer du ruban adhésif entre la cagoule et le masque facial, sur et autour de la partie élastique ; entre les chevilles et les bottes, sur et autour des ourlets élastiques ; entre les poignets et les gants, sur et autour des ourlets élastiques et sur les rabats extérieurs de fermeture éclair, là où ils se rejoignent, à l'aide d'un ruban imperméable aux liquides approprié (largeur de ruban recommandée : 75 mm).

Utilisation correcte d'un poignet à double élastique

1. Enfilez la combinaison comme d'habitude.
2. Enroulez la jambe extérieure sur environ 15 cm.
3. Mettez le gant avec la manche intérieure de la combinaison à l'intérieur du gant.
4. Déroulez la manche extérieure par dessus l'extérieur du gant.

Utilisation correcte des jambes intérieures et extérieures à élastiques

1. Enfilez la combinaison comme d'habitude en passant vos pieds par les étriers élastiques (le cas échéant) (voir Fig. 11).
2. Enroulez les jambes extérieures sur environ 20-23 cm vers le haut (voir Fig. 12).
3. Pour enfiler des bottes de sécurité (voir Fig. 12).
4. Déroulez les jambes extérieures par dessus l'extérieur des bottes (voir Fig. 13).

La même procédure doit être utilisée lorsque vous portez une combinaison avec des jambes intérieures à élastiques et des jambes extérieures droites.



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13

Languettes de fixation en Velcro sur les jambes extérieures

1. Enfilez la combinaison comme d'habitude en passant vos pieds par les étriers élastiques (le cas échéant), comme décrit plus haut.
2. Le cas échéant, enroulez les jambes extérieures vers le haut sur environ 20-23 cm.
3. Pour enfiler des bottes de de sécurité.
4. Déroulez les jambes extérieures sur l'extérieur des bottes.
5. Attachez les jambes extérieures autour des bottes de protection avec les languettes en Velcro (voir la Fig. 14 et la Fig. 15).



Fig. 14



Fig. 15

Instructions pour la cagoule

1. Fermez complètement la fermeture éclair, c.-à-d. le cou ou la gorge (voir Fig. 16).
2. Fermez les rabats extérieurs de la fermeture éclair à l'aide du Velcro ou des boutons-pression (voir la Fig. 17).
3. Passez la cagoule par-dessus la tête. Sur les combinaisons avec cagoule à cordon, serrez le cordon de façon à laisser un minimum d'espace autour du visage (voir Fig. 18).
4. Fixez le rabat du capuchon (le cas échéant) pour empêcher l'infiltration de pulvérisations ou de éclaboussures de produits chimiques sur le devant de la combinaison (voir Fig. 19).



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19

Procédure pour retirer

Il est recommandé d'effectuer la procédure pour retirer avec l'aide d'un assistant. Selon le contaminant rencontré, il peut être nécessaire que l'assistant porte un EPI approprié choisi par du personnel de sécurité qualifié.

1. Le cas échéant, retirez tout le ruban d'étanchéité autour du masque facial, des chevilles, des poignets et des rabats de fermeture éclair.
2. Ouvrez les rabats de la fermeture éclair en détachant les fermetures en Velcro, puis ouvrez la fermeture éclair.
3. Repliez la cagoule de la salopette vers le haut et par-dessus de la tête de l'utilisateur.
4. Continuez de dérouler la salopette vers le bas sur les épaules de l'utilisateur en gardant en permanence les surfaces extérieures éloignées de lui.
5. Pendant que la salopette continue d'être déroulée jusqu'au niveau de la taille, les bras de l'utilisateur doivent être retirés des manches.
6. Enfin, l'utilisateur doit sortir des jambes du vêtement et des bottes de sécurité, puis retirer le masque facial.
7. Les salopettes usagées doivent être nettoyées selon les procédures détaillées en page 7.

Procédures de nettoyage recommandées

Si une salopette est contaminée par des éclaboussures d'acide, elle doit être mise à tremper dans un bain neutralisant à pH 9 pendant environ 10 minutes. Le neutralisant recommandé est une solution de bicarbonate de soude et d'eau (6% de bicarbonate de soude P/V). Si elle est contaminée par un alcali, celui-ci doit être éliminé par trempage dans de l'eau propre pendant environ 10 minutes.

Après la décontamination, les surfaces extérieures de la salopette doivent être essuyées avec une éponge et une solution diluée de Citrikleen et d'eau chaude (température ne dépassant pas 50°C). Mélangez une part de Citrikleen à 19 parts d'eau, c.-à-d. une solution à 5%. N'utilisez jamais Citrikleen à l'état pur, car cela peut endommager les matériaux du vêtement. Après avoir essuyé avec la solution de Citrikleen dilué, la salopette doit être rincée à l'eau froide.

Un lavage mécanique léger et limité peut être effectué avec une solution de Citrikleen à 5% à une température de l'eau ne dépassant pas 30°C. Remarque : un lavage mécanique excessif ou intense pourrait réduire la durée de vie et le niveau de protection offert par votre vêtement.

La salopette doit pouvoir sécher naturellement ou doit être suspendue dans une armoire de séchage ou une pièce chaude à une température ne dépassant pas 30°C.

Les vêtements utilisés par plusieurs personnes doivent être nettoyés, inspectés et désinfectés après chaque utilisation ; s'ils ne sont pas nettoyés, la contamination peut causer des maladies.

Désinfectez le vêtement en le nettoyant comme décrit plus haut ou en appliquant généreusement du Synodor sur la surface intérieure du tissu.

LAVAGE MÉCANIQUE LÉGER UNIQUEMENT 

NE PAS ESSORER

NE PAS NETTOYER À SEC



NE PAS DÉCOLORER



NE PAS REPASSER



NE PAS UTILISER DE SÈCHE-LINGE



NE PAS UTILISER DE POUDRES DE NETTOYAGE AGRESSIVES

NE PAS FROTTER LA SURFACE DU TISSU

Accessoires de nettoyage

Pour nettoyer les surfaces extérieures du vêtement, utilisez du Citrikleen, Réf. F00938.

Pour nettoyer les surfaces intérieures du vêtement, utilisez du Respirex Synodor Odor San, Réf. F00936.

Pour commander ces accessoires, veuillez contacter le service clientèle de Respirex par téléphone : +44(0) 1737 778600 ou par Fax : +44(0) 1737 779441.

Entretien et maintenance

Les salopettes en caoutchouc polymère, par exemple en néoprène, peuvent être réparées à l'aide d'un kit de réparation Respirer[®]. Les vêtements fabriqués en matériaux thermoplastiques, comme le PVC, nécessitent un équipement spécialisé et devront être renvoyés au fabricant pour réparation.

*Respirex ne garantit pas les réparations effectuées par l'utilisateur final.

Il est recommandé de renvoyer régulièrement les vêtements usagés à notre service d'entretien et de maintenance pour une révision, des réparations et, au besoin, un rapport sur l'état de votre équipement. Le moment où vos vêtements doivent être renvoyés pour une inspection dépend de l'importance de leur utilisation.

Il n'existe pas de durée de vie prédéterminée pour vos vêtements ; elle dépend de leur utilisation, de leur entretien et du lavage. Cependant, le niveau de protection de votre vêtement sera sérieusement diminué par la présence des éléments suivants :

1. Relevage des bandes de couture
2. Dégradation/usure des matériaux
3. Fermetures cassées
4. Trous/Déchirures
5. Saleté excessive
6. Joints de poignets étirés ou usés

Pour toute demande concernant l'entretien et la maintenance, contactez le service clients de Respirer au

Tél.: +44(0) 1737 778600 ou par Fax : +44(0) 1737 779441.

Stockage

Les salopettes doivent toujours être rangées dans un endroit sec et propre, et à l'abri des rayons directs du soleil si elles sont stockées pendant de longues périodes. L'environnement de stockage doit être propre, sec et à température ambiante.

Respirex recommande de ranger les salopette sur un cintre ; si elles sont rangées pliées, ne pas en empiler plus de quatre.

Test de performances de la combinaison intégrale

Exigences de performance	Méthode de test	Valeur de propriété	Résultat
EN14605:2005+A1:2009 Article 4.3.4.3	EN ISO 17491-3:2008	Résistance à la pénétration par un jet de liquide (test au jet)	Réussi*
EN14605:2005+A1:2009 Article 4.3.4.2	EN ISO 17491-4:2008	Résistance à la pénétration par une pulvérisation de liquide (test à la pulvérisation)	Réussi*

*Avec l'enregistrement comme décrit dans la section «Limitations & Avertissements» de ce document

Pour plus d'informations sur les performances de chaque matériau et couture, reportez-vous à la fiche technique fournie avec votre vêtement.

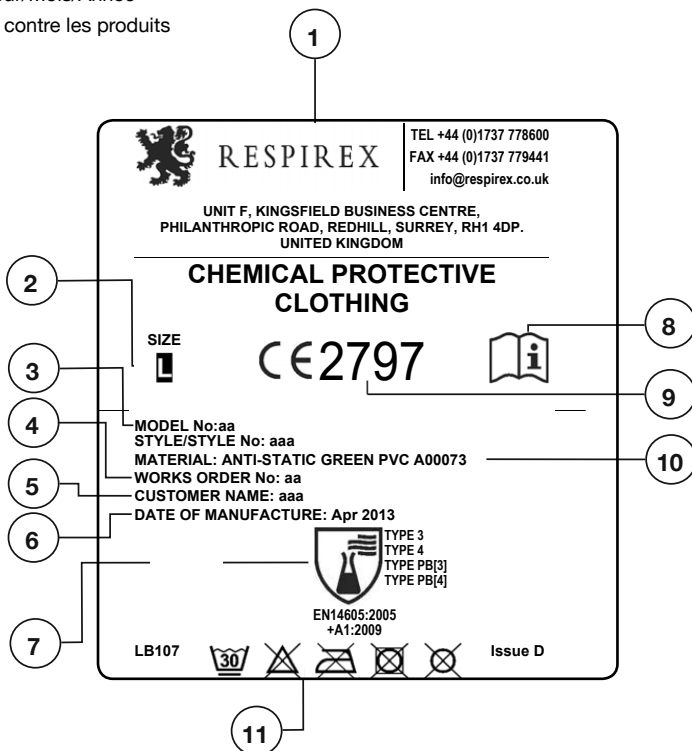
Évaluation des risques

Le résumé des risques pris en compte dans la conception de la combinaison COMB.

- Vêtements de protection corporelle complets avec des raccords étanches aux liquides entre les différentes parties du vêtement (type 3 : vêtements étanches aux liquides) et avec des raccords étanches aux liquides aux composants, tels que cagoules, gants, bottes, visières ou équipement de protection respiratoire, qui peuvent être spécifiés dans d'autres normes européennes.
- Vêtements de protection corporelle complets avec des raccords étanches aux liquides entre les différentes parties du vêtement (type 4 : vêtements étanches aux pulvérisations) et avec des raccords étanches aux pulvérisations aux composants, tels que cagoules, gants, bottes, visières ou équipement de protection respiratoire, qui peuvent être spécifiés dans d'autres normes européennes.
- Vêtements de protection partielle du corps offrant une protection de parties spécifiques du corps contre la perméation par des produits chimiques liquides. Une protection partielle du corps ne protège que les parties localisées du corps recouvertes par l'EPI correspondant.

Étiquetage du produit

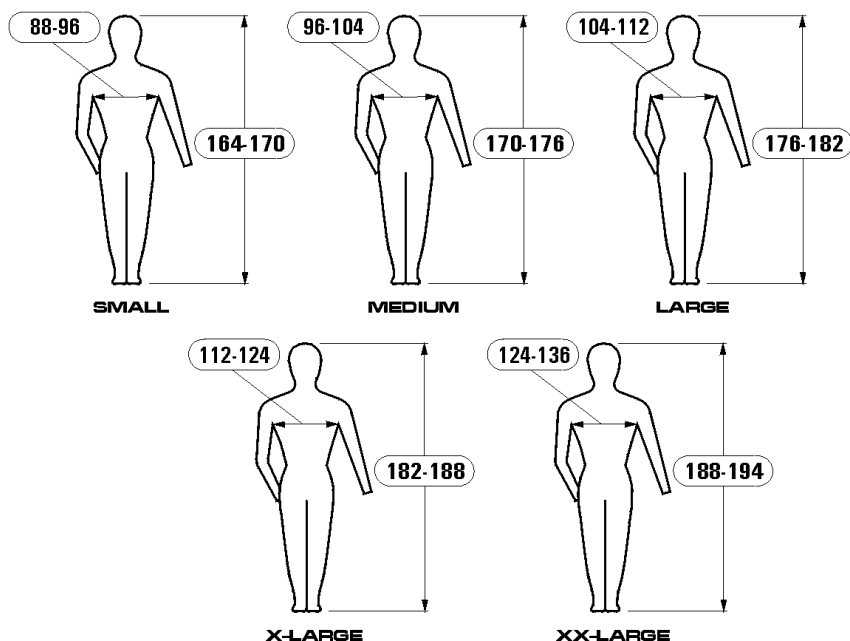
1. Fabricant du vêtement et adresse :
Respirex International Ltd.
2. Taille du vêtement
3. Numéro de modèle du fabricant
4. N° de commande du fabricant
5. Nom du client
6. Date de fabrication ; Jour/Mois/Année
7. Symbole de protection contre les produits chimiques liquides



8. « Pictogramme en livre ouvert » ; l'utilisateur doit se reporter au « Mode d'emploi » pour de plus amples informations
9. Marque CE et code de l'organisme notifié
10. Matériau utilisé pour la fabrication
11. Cinq pictogrammes d'entretien indiquant que le vêtement ne peut pas être nettoyé et réutilisé
 - Pictogramme 1 Léger lavage mécanique uniquement
 - Pictogramme 2 Ne pas utiliser de javel
 - Pictogramme 3 Ne pas repasser
 - Pictogramme 4 Ne pas sécher à la machine
 - Pictogramme 5 Ne pas laver à sec

Tailles

Les pictogrammes suivants représentent la gamme des tailles en hauteur et tour de poitrine adaptées à des tailles spécifiques de salopettes ; vérifiez vos mensurations et sélectionnez la bonne taille de combinaison. Dimensions en cm.



Dimensions	Hauteur	Poitrine
S	164-170	88-96
M	170-176	96-104
L	176-182	104-112
XL	182-188	112-124
XXL	188-194	124-136

Déclaration de Conformité CE



RESPIREX™

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

RESPIREX INTERNATIONAL LTD
Unit F Kingsfield Business Centre,
Philanthropic Road,
Redhill,
Surrey RH1 4DP
Royaume-Uni

Déclare que le PPE décrit ci-après :

Combinaisons de protection chimique en une seule pièce série COMB de Respirex (logo)

Satisfont aux exigences minimales spécifiées par les normes de produits :

EN 14605:2005+A1:2009

Type 3 et Type 4, vêtements de protection complets contre les produits chimiques avec raccords étanches aux liquides et aux pulvérisations.

- est identique à l'EPI qui est soumis au certificat d'examen de type de l'UE n° GB19/962577 (édition 1) délivré par:

SGS FIMKO OY
P.O. Box 30 (Särkiniementie 3)
00211 HELSINKI
Finland

- est soumis à la procédure décrite dans le Module D du règlement européen (UE) 2016/425 sur les EPI, sous la supervision de l'organisme notifié :

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9,
1066 EP
Amsterdam, Netherlands
Organisme notifié CE N° 2797

Ces vêtements sont décrits dans la fiche technique du fabricant TF085, édition C.

Fait à : RESPIREX, Redhill, Surrey, le 1er janvier 2019

Signé :

Mark Bellas Simpson (Directeur Général)



Enregistré en Angleterre sous le n° 592506 TVA n° GB 115 0754 43
Directeurs : M. Bellas Simpson A.C.A. D.G. Mackie PJ Wilson

Respirex International Limited
Unit F, Kingsfield Business Centre
Philanthropic Road, Redhill,
Surrey RH1 4DP.
Tél : +44 (0) 1737 778600
Fax : +44 (0) 1737 779441
Email : info@respirex.co.uk
Web : www.respirex.uk

RESPIREX INTERNATIONAL LTD,

Unit F Kingsfield Business Centre,
Philanthropic Road,
Redhill,
Surrey, RH1 4DP
ENGLAND

RESPIREX GmbH

Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

TELEPHONE +44(0) 1737 778600

FAX +44(0) 1737 779441

EMAIL info@respirex.co.uk

+49 (0)3591-5311290

+49 (0)3591-5311292

info@respirex.de

Type Examination By: **SGS United Kingdom Ltd.**
(Module B) Rossmore Business Park,
Ellesmere Port, CH65 3EN
ENGLAND

Approved Body No. 0120

SGS FIMKO OY
Takomotie 8,
00380 HELSINKI,
Finland

EU Notified Body 0598

Type Examination By: **BSI,**
(Module D) Kitemark Court,
Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP
ENGLAND

Approved Body No. 0086

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9,
1066 EP
Amsterdam,
Netherlands

EU Notified Body No 2797